



大埔公路 Tai Po Road

网址 Web: <http://www.cuhk.edu.hk/shho/>



奖助学金

Scholarships, Bursaries & Loans

善衡书院为鼓励同学积极向上, 表彰他们的学术成就及服务精神, 每年会颁予多项全额及非全额奖助学金。书院又会为有经济需要的同学提供助学金、学生贷款及工读计划

S.H. Ho College offers various types of Scholarships, Bursaries and Loans

奖助学金 Scholarships, Bursaries & Loans	详情 Information
何子梁医生伉俪杰出医学生奖 <i>Dr. and Madam Ho Tze Leung Distinguished Medical Student Scholarship</i>	每年给予一名入学成绩优异之医学院新生。获奖同学如能获委员会主席提名, 可于在学期内续获此奖至最高总额港币五十万元 Dr. Ho Tze Leung, director of The S.H. Ho Foundation, and his wife donate HK\$500,000 annually to support a medical student who displays outstanding academic achievement and moral fortitude
善衡书院新生入学奖学金 <i>S.H. Ho College Matriculation Scholarships</i>	颁予于公开考试或非联招计划中表现卓越之本港、内地、海外新生, 最高奖额为第一年全额学费。获奖同学如能保持水准, 可获续颁善衡书院杰出学生奖至正常修业年期完结为止 S.H. Ho College offers numerous full and partial tuition scholarships to freshers from Hong Kong, the Mainland and Overseas who show academic achievement and/or artistic prowess. Subject to satisfactory academic performance these scholarships are renewable until graduation. They can also be awarded to students entering under the Early Admission Scheme
善衡书院院长荣誉奖 <i>S.H. Ho College Master's List</i>	成绩卓越、杰出表现之同学将会列入院长荣誉名册。书院和各学院每年在名册内共同提名最优秀的同学荣获此奖。奖学金至最高总额港币二万五千元 Each faculty chooses one student annually to receive a scholarship worth up to HK\$25,000 from among those of its students whose excellent academic results have already placed them on the College Master's List
善衡书院交换生奖学金 <i>S.H. Ho College Student Exchange Scholarships</i>	资助积极参与海外交流及课外活动之学生, 能提交出色交流计划书及成绩优秀者会获优先考虑。交换生计划包括内地、澳门、台湾及海外大学。最高奖额为港币三万元 S.H. Ho College also rewards initiative and academic performance by way of academic and cultural exchange scholarships worth up to HK\$30,000 tenable in a number of leading universities of the world. Students can pursue their exchange studies in the Mainland, Macau, Taiwan and elsewhere overseas
善衡书院全人发展奖学金及善衡书院卓越服务奖 <i>S.H. Ho College Whole Person Development Scholarships and S.H. Ho College Outstanding Services Awards</i>	善衡书院重视培训杰出领袖及贡献社会的学生, 希望透过奖学金鼓励同学积极服务、回馈社会 To encourage whole person development, S.H. Ho College awards scholarships to students who excel in sports, music, the arts or leadership. In addition, it offers prizes and awards for a wide variety of service and other achievements
善衡书院助学金、善衡书院学生贷款及善衡书院学生工读计划 <i>S.H. Ho College Bursaries, The S.H. Ho Foundation Interest Free Loans, S.H. Ho College Student Work Fund</i>	书院为有经济需要的同学提供助学金、学生贷款及工读计划 S.H. Ho College oversees the administration of a wide range of further bursaries, loans and other support for students with particular needs, including financial wants



招生时间表

Admission

学生于大学注册后, 需递交书院志愿表, 申请善衡书院的学生将有机会在八月初接受面试。学生之学术表现、兴趣发展以及对书院理念之认同, 均是书院录取学生之重要考虑因素

On registering with CUHK, students are asked to fill in a college preference form. Shortlisted students will be invited to the College for an interview in early August. At S.H. Ho College, we particularly welcome students whose academic achievements and other talents are matched by a sense of mission, service and adventure

重要日子 Important Dates

活动 Events	日期 Date
香港高级程度会考成绩公布 Announcement of the 2010 HKALE Results	30.6.2010*
大学联招办法正式遴选结果公布 Announcement of the Main Round Offer Results of JUPAS	29.7.2010
网上接纳联招正式遴选录取资格 Online Acceptance of JUPAS Main Round Offer	29.7.2010 - 30.7.2010
新生迎新日 New Student Orientation Day	30.7.2010
递交书院志愿表 Submission of College Preference Form	29.7.2010 - 3.8.2010
善衡书院申请人面试时间公布 Announcement of S.H. Ho College Interview Timeslot	5.8.2010*
善衡书院申请人面试日 S.H. Ho College Interviews	6.8.2010 - 8.8.2010
书院录取结果通知 Announcement of College Assignment Results	19.8.2010*

*日期或有修改 Subject to revision

地址: 香港 沙田 香港中文大学 蒙民伟楼 三楼

Address: 3/F Mong Man Wai Building, CUHK, Shatin, Hong Kong

网址 Web: <http://www.cuhk.edu.hk/shho/>

电邮 Email: shho-college@cuhk.edu.hk

电话 Tel.: (852) 2696 1440

传真 Fax: (852) 2603 5581

S.H.HO 善衡书院
COLLEGE

香港中文大学 The Chinese University of Hong Kong

入读善衡, 共建善衡 Build a friendly community along with us



香港中文大学 善衡书院

香港中文大学(中大)是一所研究型综合大学,自一九六三年创校以来一直致力培养人才。中大一向着重培养学生的双语能力,重视通识教育,推行独特的书院生活,并拥有宽敞翠绿的校园,希望学生在优良的师资及和谐的环境下能成为既掌握专业知识又有处世智慧的人才

书院制是中大特色,在本地大学中独一无二。每所书院都有各自的文化,但汇聚在一起,却塑造了中大的精神面貌。厚蒙何善衡慈善基金会慷慨捐助,在二零零六年成立的善衡书院,将于二零一零年秋季开始收生,书院采**全宿共膳**模式,让同学在学习课业之余也能体验团体生活。书院亦为同学们设计了紧贴社会发展的通识教育课程、国际交流计划、学术及课外活动,并设立多项奖学金,鼓励成绩优秀、具突出才能、乐于服务社会的同学

Studying at CUHK Studying at S.H. Ho College

The Chinese University of Hong Kong (CUHK) is a comprehensive research led university delivering high quality education at both the undergraduate and postgraduate levels and serving the community with its cutting edge research capabilities. With its emphasis on bilingualism and general education, strong collegiate life, and a spacious green campus, CUHK has become the top choice for today's students and their parents

All full time CUHK undergraduates are affiliated with a college, each with its own distinctive character. S.H. Ho College, founded in 2006, has been from the start planned and resourced to consistently deliver what many other institutions can only promise—an education that is based on a wide ranging curriculum and enriched by challenging, personal interaction with your teachers and your peers

Such qualities, which are possible only in a small and tightly knit community such as ours, will shape you for extraordinary success in your advanced studies and throughout your career journey

A genuine home away from home, the College celebrates and nurtures your individuality through whole person education and attentive pastoral care

SH HO

SH HO 书院概况 About S.H. Ho College

全宿共膳

为让同学从生活中学习,达致书院育人为本的理念,入读善衡书院的同学,在学期间,必需全期住宿。同学又会参与每星期三晚上上的师生共膳及连带活动,在轻松亲切的气氛下分享学习、生活的心得。书院亦十分重视学生的健康,提倡健康饮食、与学生合力打造「有营生活」

书院设施

学生宿舍、膳堂/多用途礼堂、活动中心、小剧院、音乐室、艺术工作室、多媒体展廊、健身房、阅览室、休息室、户外演艺设施、草坪、园圃等

Extensive Facilities

Besides its hostels, the College offers all the facilities needed for a rich collegiate experience: a multi-function hall; an auditorium; activity, fitness, reading and music rooms; an art studio; a multimedia exhibition corridor; and an outdoor performance arena



多元文化社群

善衡书院除招收四百五十名本地生外,也于内地及海外招收一百五十名学生,让不同文化语言的同学得以共同生活,缔造多元社会文化及多国语言的生活环境

Multi-cultural Community

S.H. Ho College will be home to 450 students from Hong Kong and 150 from Mainland China and overseas. We are passionate about helping people from different cultural and language backgrounds understand and value each other

校园位置

善衡书院位于大学中部,依山而建,面对吐露港,景致优雅,绿荫成林,而且邻近大学校车,交通方便,从书院步行往东铁线大学站或中央校园只需数分钟

Ideal Location

Close to CUHK's central campus, the College looks out over tranquil Tolo Harbour. A short walk from MTR East Rail, it is near most faculty and teaching buildings. Indoor and outdoor sports facilities are a few minutes away, as is the University Health Service

学生生活 Student Life

Full Residence and Communal Dining

To help create a congenial learning atmosphere, the College requires that all its undergraduates live on campus in one of two spacious modern hostels, and that they dine with the Master and other members of the College on three evenings each week. Varied and wholesome food choices encourage a healthy and sustainable lifestyle

融和 Harmony

同学透过师徒计划、高桌晚宴及兴趣小组等活动和师长、同学建立友谊,拓展人际网络
S.H. Ho College is a harmonious community fostering close and extensive linkages through communal dining, High Table Dinner and interest groups

开放 Openness

同学可参加书院和大学的海外交换生计划,到内地、欧美各地著名院校交流,拓展国际视野
Close to the Mainland, the College is naturally very well connected with top Mainland universities and has also developed ties with European and North American institutions. Our openness to other cultures and traditions will in turn expose you to fresh new ideas when you take part in our lively exchange programmes

丰盛 Enrichment

同学可透过参与服务学习计划、专题讲座、工作坊、研讨会以及文化之旅,认识本土,关怀世界,在群己之间发现自我,贡献社会
Your years in our College will greatly enrich your life—and the supervised team based service learning programmes that you take part in will enrich the lives of others. These programmes offer opportunities as varied as teaching disadvantaged children and rebuilding communities coping with a natural disaster

成长 Maturity

同学可透过各类职业指导讲座及实习计划,为踏入社会作最佳准备
Our lives and careers are becoming increasingly mobile and demanding. The College offers the diversity of life and work experience that can best prepare you for this challenging new future. Leaders from different sectors of the community will regularly share their experience with you, while career counseling and internships will develop your mobility and heighten your competitiveness

通识教育

General Education Programme

书院正规的通识教育可分为两部份,一为大学新生而设的启导课程,以及为毕业同学而设的结业课程。除了这两个课程以外,书院亦会善用书院的独特资源及背景,提供少量额外的课程予同学修读

S.H. Ho College's dedicated general education programme is an integral part of the settled yet challenging life that you will lead as a member of the S.H. Ho College community

Formal credit bearing college general education falls into two parts, an induction course for incoming freshers and a capstone course for graduating students. Each course meets the particular needs and opportunities arising from these two very different points in the learning and living spectrum. S.H. Ho College can also offer general education courses specifically related to the unique profiles and resources of College members

明新达人—善衡书院启导课程 Orientation and Outreach

阶段课程 Stage	重点学习活动 Key Learning Activity
奋志 Adventure	奋志营·毅行 Adventure camp, expedition
明志 Reflection	工作坊·心声习作 Dialogue workshop, logos production
明达 Expression	课结习作(写作、戏剧、短片、表演) Final production (Essay, drama, short film, performance, etc)

交换生计划

Exchange Programme

我们的「家」与世界一流大学接轨,书院已经与世界著名学府建立交换生计划,包括
S.H. Ho College students are encouraged to apply for study exchange programmes with:



中国北京大学元培学院
Yuanpei College at Peking University



英国剑桥大学伊曼纽尔学院
Emmanuel College at the University of Cambridge



美国布朗大学
Brown University

SH HO



院长欢迎辞

「欢迎来到善衡书院!我们书院以育人为本,采取全宿共膳模式,关爱互动,有如家人。书院规模小巧,透过多元的活动和通识教育,我期望同学能从生活中学习,丰富经验,提升能力,以『家』为基,茁壮成长,成为具文化素养、高尚品格的明日领袖。」

辛世文教授

中国工程院院士
农业生物技术国家重点实验室(香港中文大学)主任

Welcome Message from the Master

"I welcome you most warmly to S.H. Ho College. As members of this new foundation, you are sure to discover the many benefits that come from collegial living and dining together. We are a small, homely college within CUHK that sets out to foster learning and personal growth by deploying an exciting range of student activities and custom designed college general education programmes."

Prof. Samuel S.M. Sun

Member of the Chinese Academy of Engineering
Director of the State Key Laboratory for Agrobiotechnology (CUHK)